

## Spółka europejska

Obecnie Sejm rozpatruje rządowy projekt ustawy o europejskim zgrupowaniu interesów gospodarczych i spółce europejskiej. Po jego lekturze można stwierdzić, że spółka europejska nie zastąpi spółek działających na podstawie polskiego kodeksu spółek handlowych, ale będzie interesującym uzupełnieniem prawnych form prowadzenia działalności gospodarczej.

W ustawie będą unormowane dwie spółki europejskie: właściwa spółka europejska (SE) oraz europejskie zgrupowanie interesów gospodarczych (EZIG). Istota obu polega na tym, że mają prowadzić działalność wykraczającą poza ramy jednego kraju członkowskiego. Pierwsza jest spółką akcyjną, druga rodzajem spółki osobowej. W Polsce, w sprawach nieuregulowanych, będzie się do niej stosowało przepisy o spółce jawnej. Cel EZIG to organizowanie współpracy transgranicznej jej członków niepolegającej na prowadzeniu samodzielnej działalności gospodarczej. Może chodzić np. o wspólne szkolenia, wypracowanie wspólnych koncepcji gospodarczych, prowadzenie badań rynku relewantnego, prac badawczo-rozwojowych.

## To samo roszczenie w sądach różnych państw w świetle orzeczenia ETS

Na podstawie Orzeczenia Europejskiego Trybunału Sprawiedliwości w Luksemburgu z dnia 9 grudnia 2003 r. w sprawie Erich Gasser GmbH (Gasser) kontra MISAT Srl (Sprawa C-116/02) dłużnicy mogą odwlekać wydanie niekorzystnego dla siebie wyroku.

Orzeczenie to rozstrzyga, co dzieje się w przypadkach wytoczenia powództwa przed sądem wyłącznie właściwym zgodnie z umową o jurysdykcji, gdy o to samo roszczenie zostało wcześniej wytoczone powództwo przed sądem innego państwa. Zgodnie z orzeczeniem ETS sąd wskazany w umowie stron jako właściwy do rozstrzygnięcia sporu musi wówczas zawiesić postępowanie do czasu, gdy sąd, przed którym najpierw wytoczono powództwo, uzna się za niewłaściwy.

ETS wydał orzeczenie na podstawie konwencji o jurysdykcji i wykonywaniu orzeczeń w sprawach cywilnych i handlowych sporządzonej w Brukseli 27 września 1968 r. Konwencja ta regulowała kwestie dotyczące jurysdykcji i wykonywania orzeczeń w państwach członkowskich Wspólnoty Europejskiej. Postanowienia analogiczne

*Rafał Rapala, r.rapala@kochanskioffices.com.pl*

Zasady dotyczące funkcjonowania spółki europejskiej określa rozporządzenie Rady 2157/2001 z 8 października 2001 r., europejskiego zgrupowania interesów gospodarczych - rozporządzenie EWG z 1985r. Spółka europejska ma wyłącznie formę spółki akcyjnej. Rejestracja w jednym kraju Unii daje jej prawo działania na całym obszarze UE. Może łatwo, bez procedury likwidacyjnej, przenieść siedzibę do innego państwa Wspólnoty. Działalność wykraczająca poza ramy jednego kraju to nieodzowna cecha spółki europejskiej. Dotychczas spółki mogły działać wyłącznie w jednym kraju. Do wejścia spółki zarejestrowanej w jednym kraju na teren innego konieczne było założenie tam spółki córki lub oddziału spółki matki.

Istotną wadą dla działania SE jest brak jednolitych norm w sferze jej opodatkowania. Problemy z podatkami mogą wystąpić już w momencie jej tworzenia. Niestety, niektóre państwa, w tym Polska, akcentują potrzebę pozostawienia podatków w gestii ustawodawców krajowych. W momencie łączenia spółek powstają bardzo skomplikowane zagadnienia podatkowe. Najczęściej ingerują w to władze fiskalne obu krajów.

*Beata Karas, b.karas@kochanskioffices.com.pl*

znajdują się również w konwencji z Lugano z 16 września 1998 r., której stroną jest Polska.

Interpretacja przyjęta przez ETS jest krytykowana, jednakże potwierdza ona obowiązywanie przejrzystej reguły w przypadku zawisłości sporów o to samo roszczenie przed sądami różnych państw.

Orzeczenie ETS może zachęcić dłużników do wytoczenia powództwa przed sądem innego państwa, niż wynika to umowy stron w celu opóźnienia dochodzenia roszczenia przez wierzyciela. Przewidując bowiem powództwo wierzyciela o zapłatę, dłużnik może wytoczyć przed sąd dla siebie dogodny powództwo o ustalenie, że umowa, którą zawarł z wierzycielem, wygasła lub została rozwiązana z jakiegokolwiek powodu. Do czasu stwierdzenia jurysdykcji pierwszego sądu, dłużnik nie musi bronić się przed sądem, który jest właściwy do rozstrzygnięcia sporu. Dla nieuczciwych dłużników jest to doskonała metoda, by opóźnić wydanie niekorzystnego wyroku, a dla wierzycieli wskazanie, by szybko wnosić powództwa o zapłatę.

## European Company

Polish Parliament is currently working on governmental draft of a new law on European business interests and European Company. After its analysis we may say that, the European Company will not replace companies acting under Polish Commercial Companies Code, but it will be an interesting possibility for conducting of business activity.

The new law will regulate two types of European company, i.e.: European Company (EC) and the European Economic Interest Grouping (EEIG). They both may conduct business activities in more than one country. The first one is a joint-stock company and the latter one is a personal company. Polish provisions on the registered partnership will apply to EEIG. Business aim of EEIG is to facilitate or develop the economic activities of its members and to improve or increase the results of those activities, not to make profits for itself. It may refer to organisation and conducting of various trainings, conducting of examinations of the relevant market and other works etc.

Only a joint stock company may act as the European Company. The European Company if registered in one

member state may act on the territory of whole European Union. The European Company may easily simple, without liquidation procedures, move its seat to the another member state. Its essential character is a possibility to run business in more than one country what is a new legal solution comparing to the hitherto regulations, under which the companies could act only in one country. The company, for entering into different country had to establish its daughter company or its representative office.

Huge disadvantage for running business in the form of the European Company is lack of unified provisions regarding its taxation. Tax problems may arise at the moment of establishing of this company. Unfortunately, some member states, including Poland, strongly indicate necessity to exclude tax system from unified legal system of the European Union. Therefore, during mergers of companies from different states, very sophisticated tax issues are established. Fiscal authorities of a particular state usually interfere in their solution.

## One claim in courts of different countries in the light of ECJ

On the basis of the sentence of European Court of Justice in Luxemburg dated December 9, 2003 in case Erich Gasser GmbH (Gasser) against MISAT Srl (Case C-116/02) debtors may postpone unfavorable sentences.

The sentence settles what should happen in case of filing the claim in court exclusively appropriate according to the jurisdiction agreement when the same claim had been previously filed in court of different country. Pursuant to ECJ's sentence the court appointed in jurisdiction agreement as appropriate to resolve the dispute must suspend the proceedings until the court in which the proceeding was commenced as first decides the case is out of its jurisdiction.

ECJ issued a sentence basing on the convention on jurisdiction and execution of sentences in civil and commercial cases signed in Brussels on September 27, 1968. The convention adjusted jurisdiction and execution of sentences in countries-members of EU. Analogical

Rafał Rapala, [r.rapala@kochanskioffices.com.pl](mailto:r.rapala@kochanskioffices.com.pl)

Beata Karas, [b.karas@kochanskioffices.com.pl](mailto:b.karas@kochanskioffices.com.pl)

provisions are contained in convention of Lugano dated September 16, 1998, where Poland is a party.

Interpretation of ECJ is criticized, however it confirms the clear rule binding in case of disputes regarding the same claim in courts of different countries.

ECJ's sentence may encourage debtors to file claims to court of the country different than resulting from the agreement in order to postpone execution of creditor's rights. Predicting creditor's claim for payment debtor may file the action for declaration that the agreement he concluded with the creditor expired or was dissolved for any reason. The debtor may file the claim in any court appropriate for himself. In such situation the debtor does not have to defend himself in court appropriate to resolve the dispute until it is stated that the jurisdiction of the first court is appropriate. This is perfect method for dishonest debtors to postpone unfavorable sentence and the clue for creditors to file claims for payment fast.

## Pomoc w sprawach cywilnych prowadzonych w państwach członkowskich Unii Europejskiej

W dniu 25 listopada 2004 roku weszła w życie ustawa o prawie pomocy w postępowaniu w sprawach cywilnych prowadzonym w państwach członkowskich Unii Europejskiej. Ustawa reguluje: (a) zasady, warunki i tryb przyznawania osobom fizycznym prawa pomocy w postępowaniu w sprawach cywilnych, które ma być wszczęte lub jest prowadzone w Polsce; (b) zasady, warunki i tryb przyznawania osobom fizycznym prawa pomocy na potrzeby postępowania w sprawach cywilnych, które ma być wszczęte lub jest prowadzone w innym państwie członkowskim Unii Europejskiej.

Prawo pomocy w postępowaniu prowadzonym w Rzeczypospolitej Polskiej obejmuje:

- a. zwolnienie od kosztów sądowych;
- b. ustanowienie adwokata albo radcy prawnego;
- c. ponoszenie przez Skarb Państwa niezbędnych kosztów podróży wnioskodawcy związanych z nakazanym przez sąd jego osobistym stawiennictwem.

Prawo pomocy może być pełne albo częściowe. Pełne prawo pomocy obejmuje całkowite zwolnienie od kosztów sądowych, ustanowienie adwokata albo radcy prawnego oraz pokrycie niezbędnych wydatków, częściowe prawo pomocy obejmuje ustanowienie adwokata albo radcy prawnego, a ponadto może obejmować:

- a. częściowe zwolnienie od opłat sądowych i wydatków albo,
- b. częściowe zwolnienie od opłat sądowych i wydatków oraz
- c. częściowe zwolnienie od niezbędnych wydatków.

Prawo pomocy przyznane jest wnioskodawcy na jego wniosek złożony przed wszczęciem postępowania lub w jego toku. Wniosek jest wolny od opłat sądowych. Sporządza się go na piśmie w języku polskim albo w języku angielskim. Jeżeli dokumenty uzasadniające wniosek nie są sporządzone w jednym z tych języków, do wniosku dołącza się ich tłumaczenie na język polski lub język angielski dokonane przez osobę uprawnioną według prawa państwa członkowskiego do dokonywania tłumaczeń.

Sąd przyznaje prawo pomocy, jeżeli wnioskodawca wykaże, że nie jest w stanie ponieść bez uszczerbku utrzymania koniecznego dla siebie i rodziny kosztów postępowania. Pełne prawo pomocy sąd przyznaje, gdy wnioskodawca wykazał, że nie jest w stanie ponieść jakichkolwiek kosztów postępowania, a częściowe - gdy wykazał, że nie jest w stanie ponieść pełnych kosztów postępowania.

## Legal aid in civil matters pending in the EU member states

On November 25, 2004 a new act on legal aid in civil matters pending in the EU member states came into force. The act sets forth: (i) the rules, conditions and the procedure of granting individuals the right to legal aid in civil matters to be instituted or pending in Poland; (ii) the rules, conditions and the procedure of granting individuals the right to legal aid in civil proceedings to be instituted or currently pending in another European Union state.

The right to legal aid in proceedings pending in the Republic of Poland includes:

- a. exemption from court fees;
- b. retaining an advocate or a legal counsel;
- c. bearing the necessary costs of travelling of the applicant related to mandatory appearance ordered by court.

The right to legal aid may be limited or unlimited. The unlimited right to legal aid includes full exemption from court fees, retaining an advocate or a legal counsel and covering necessary expenses. The limited right to legal aid includes retaining an advocate or legal counsel and may also include:

- a. partial exemption from court fees and expenses or;
- b. partial exemption from court fees and expenses and
- c. partial exemption from necessary expenses.

Right to legal aid is granted upon applicant's motion filed before commencement or during the proceedings. Such motions are free of charge. They shall be in Polish or in English and if documents grounding the motions are not drawn up in one of the languages, applicants shall attach their translation into Polish or English. Such translations shall be made by licensed translators.

The court shall grant the right to legal aid if applicants prove that they are not capable to bear the costs of the proceedings without reducing the necessary living costs of his family. Unlimited right to legal aid shall be granted if the applicant has proved his incapability to bear any costs of the proceedings, and the limited right – if the applicant has proved his incapability to bear full costs of the proceedings.

## **Brak możliwości umownego określenia przez strony właściwości miejscowej sądu w postępowaniu klauzulowym**

W dniu 31 marca 2004 roku Sąd Najwyższy w składzie siedmiu sędziów podjął uchwałę, w której stwierdził, że w postępowaniu o nadanie klauzuli wykonalności bankowemu tytułowi egzekucyjnemu nie ma zastosowania art. 46 kodeksu postępowania cywilnego, zgodnie z którym strony mogą umownie ustalić właściwość miejscową sądu w przypadku powstałego lub mogącego powstać sporu. Uchwała kształtuje ogólną zasadę, gdy chodzi o wybór sądu przez strony w przypadku postępowania klauzulowego. Z uwagi na skład sądu, uchwała ma charakter wiążący.

W uzasadnieniu uchwały Sąd Najwyższy oparł argumentację wskazując na przeznaczenie i charakter art. 46 kpc oraz przepisy postępowania klauzulowego.

Umowę o właściwość miejscową sądu strony zawierają celem ustalenia właściwości miejscowej sądu dla sporów wynikłych lub mogących wyniknąć w przyszłości. Spór w tym przypadku, nie oznacza procesu sądowego, ale poza procesową różnicę stanowisk. Nie jest możliwe zawarcie takiej umowy, gdy w konkretnym przypadku przedmiotem postępowania ma być kwestia natury wyłącznie procesowej jak np. zabezpieczenie dowodu czy nadanie klauzuli wykonalności.

W postępowaniu klauzulowym sąd nadaje tytułowi egzekucyjnemu klauzulę wykonalności. Klauzula wykonalności powinna zawierać stwierdzenie, że tytuł

uprawnia do egzekucji, a w razie potrzeby oznaczać jej zakres. Właściwość miejscową sądu w postępowaniu klauzulowym reguluje szczegółowo art. 781. Jako kryterium określenia właściwości wskazano rodzaj tytułu egzekucyjnego (wyrok sądu administracyjnego, wyrok sądu polubownego itd.) W każdym wypadku właściwy jest tylko jeden sąd. Nie dopuszczono możliwości wyboru sądu przez strony. Wprawdzie art.781 kpc odwołuje się do sądu właściwości ogólnej dłużnika, ale nie oznacza to odwołania do ogólnych przepisów o właściwości, a jedynie wskazanie metody ustalania sądu wyłącznie właściwego. Za powyższą tezę zdaniem Sądu Najwyższego, przemawiają również zasady systematyki kpc opartej na unikaniu powtórzeń przepisów umożliwiających różną wykładnię.

Zgodnie z ustawą prawo bankowe banki posiadają przywilej polegający na wystawianiu bankowych tytułów egzekucyjnych bez konieczności prowadzenia procesu. Ma to ułatwić realizację roszczeń z czynności bankowych. Postępowanie klauzulowe w tym przypadku odbywa się bez udziału dłużnika, nie ma on możliwości podniesienia zarzutu niewłaściwości sądu. Dopuszczenie wyboru sądu miejscowo właściwego na podstawie art. 46 oznaczałoby w tym przypadku dowolny wybór sądu przez bank. Narzucenie przez bank w umowie danego sądu jako sądu właściwego, może zostać uznane również za niedozwolona klauzulę umową.

## Determination of court's territorial jurisdiction in cases regarding the granting of enforcement clause

On March 31, 2004 the Supreme Court in the panel of seven judges passed a resolution in which it stated that Article 46 of the Civil Procedure Code cannot be applied in the procedure of granting enforcement clause to the bank enforcement title. Pursuant to the article parties to the contract can choose the court's territorial jurisdiction to decide disputes that may arise. The resolution sets forth a general rule of court selection in the procedure of granting enforcement clause to the bank enforcement title. Due to the composition of the court the resolution is binding.

The Supreme Court based its resolution on the purpose and the nature of Article 46 of the Civil Procedure Code and the provisions of the procedure of granting enforcement clause.

Parties include in their contracts the clause on territorial jurisdiction in case of disputes that may arise in future. In this case the dispute does not mean a lawsuit but an extra-judicial dispute of the parties to the contract. It is impossible to conclude a contract if the subject matter of the proceedings in a particular case is to be of strictly procedural character, e.g. securing evidence or granting enforcement clause.

Enforcement clause granted by the court should include the statement that the title authorizes to execution and restricts its scope, if needed. Court's territorial jurisdiction

is regulated by Article 781. The type of enforcement title (judgement of the administrative or conciliation court, etc.) determines territorial jurisdiction. In either case only one court is competent to resolve the dispute.

Parties to the contract are not allowed to choose the court. Article 781 of the Civil Procedure Code refers to the general jurisdiction of the debtor. However, the reference does not mean general provisions on courts' jurisdiction but it merely indicates the method of determining the competent court. The above argument of the Supreme Court is supported by the Civil Procedure Code rule based on avoiding repetitions of provisions, which would enable contradictory interpretations.

Pursuant to the bank law, banks have the privilege to issue bank enforcement titles without filing suits. The procedure is to make the fulfillment of claims arising from bank transactions easier. In such cases debtors do not participate in the procedure of granting enforcement clauses and do not have the right to file complaints as to the courts' jurisdiction. Admitting the choice of the competent court pursuant to Article 46 would mean in this case that banks could freely choose the competent courts. Imposition of a particular court by a bank may be considered an illegal clause.

## Media pod pręgierzem cenzury

Niedawno warszawski sąd wydał generalny zakaz rozpowszechniania w jednym z dzienników wizerunków oraz komentarzy na temat osób publicznych ze świata show – businessu. Wykonanie orzeczenia sądu zostało wstrzymane do czasu rozstrzygnięcia zażalenia gazety.

Treść zakazu narusza wolność prasy, wolność wyrażania poglądów, prawo obywateli do jawności życia publicznego, otrzymywania i przekazywania informacji bez ingerencji władz publicznych, prawo do kontroli i krytyki społecznej, prawo do publikacji wizerunku osób powszechnie znanych wykonanego w związku z ich działalnością zawodową oraz prawo do przesady i prowokacji, zawarte w prawie międzynarodowym (tj. Konwencji o Ochronie Praw Człowieka i Podstawowych Wolności, oraz Międzynarodowym Pakcie Praw Obywatelskich i Politycznych) oraz w prawie polskim (Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej, ustawie prawo prasowe oraz ustawie prawie autorskim i prawach pokrewnych), potwierdzone również w orzeczeniach Sądu Najwyższego i Europejskiego Trybunału Praw Człowieka.

Zakaz publikacji niemal wszelkich materiałów prasowych na temat osób popularnych, których działalność kulturalna odgrywa istotną rolę w życiu publicznym, stanowi więcej niż cenzurę prewencyjną. Cenzura prewencyjna dotyczy zwykle bowiem konkretnych materiałów, tymczasem zakaz wydany przez sąd posiada charakter całościowy. Obejmuje on nie tylko obiektywne lub pozytywne relacje o życiu zawodowym osób publicznych lecz także ich wizerunek, oraz informacje, które stały się dostępne opinii publicznej za pośrednictwem innych źródeł. Taka treść zakazu nie znajduje uzasadnienia ani w interesie takich osób ani w przepisach prawa, które dopuszcza przedruk informacji oraz publikację wizerunku osób powszechnie znanych nawet bez ich zgody.

W demokratycznym państwie prawa, którym niewątpliwie jest Rzeczpospolita Polska, swoboda wypowiedzi jest nie

*Ewa Mąkowska, e.makowska@kochanskioffices.com.pl*

tyle przywilejem mediów, ile nieodłącznym atrybutem demokratycznego społeczeństwa. To orzeczenie sądu jest sygnałem ostrzegawczym, który rodzi niepokojące pytania o zachowanie istoty polskiej demokracji. Niepokojące tym więcej, im lepiej znamy orzeczenia Trybunału, z których wyraźnie wynika, że gwarantowana w Konwencji o Ochronie Praw Człowieka i Podstawowych Wolności swoboda wypowiedzi odnosi się nie tylko do "informacji" czy "poglądów", które spotykają się z przychylną reakcją ale również do tych, które poruszają, obrażają, szokują, wzbudzają niepokój, przeszkadzają, atakują czy rażą. Nie jest wyłącznie tak, że media mają za zadanie przekazywanie takich informacji i poglądów; społeczeństwo ma również prawo je otrzymywać. W innym bowiem przypadku, media utracą swoją niezależność i nie będą w stanie odgrywać istotnej roli "instytucji kontroli społecznej" (*public watchdog*).

Sąd wydał zakaz na podstawie art. 730 kodeksu postępowania cywilnego. Przepis ten jest słuszny, ale stosowanie go przeciwko mediom stanowi poważne nadużycie i może doprowadzić do szykanowania prasy wobec szybkiej utraty wartości i znaczenia bieżących wiadomości. Umożliwia bowiem niedopuszczalne zabezpieczenie bliżej nieokreślonych przyszłych żądań, które mogą dopiero powstać w związku jeszcze nie istniejącymi materiałami redakcyjnymi.

Jakby w odpowiedzi na potrzebę zmiany prawa w dniu 5 lutego 2005r. wejdzie w życie nowelizacja procedury cywilnej. W praktyce spowoduje ona jednak tylko nieznaczne złagodzenie stosowania przez sądy tego ograniczenia. Zgodnie bowiem z art. 755 zmienionego kodeksu postępowania cywilnego, w sprawach o ochronę dóbr osobistych sąd będzie musiał odmówić udzielenia zabezpieczenia polegającego na zakazie publikacji, lecz tylko w sytuacji, gdy zabezpieczeniu sprzeciwia się ważny interes społeczny.

## Under the ban of censorship

Recently one of the Warsaw courts has issued a general order prohibiting from spreading in one of the daily newspapers any images or comments regarding show business celebrities. The execution of the court order has been suspended until the examination of the newspaper complaint.

The contents of the order infringe the freedom of press, freedom of opinion, the citizens' right to public life transparency, right to obtain and convey information without the interference of public authorities, the right to social control and criticism, the right to publish images of well-known people, which were taken in relation with their work, the right to exaggerate and provoke, included in the international law (i.e. Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms and International Covenant on Civil and Political Rights) and in Polish law (The Constitution of the Republic of Poland, the Act on Press Law and the Act on Copyright and Related Rights Laws) also confirmed in judgments of the Supreme Court and the European Court of Human Rights.

The prohibition from publication of almost all press materials on celebrities, whose cultural activities are significant in public life, constitutes something more than simple preventive censorship. Preventive censorship usually concerns particular materials and the ban issued by the court concerns all materials. It includes not only the impartial or positive reviews on professional life of public persons but also regards their image and information that other sources had made publicly known. Such prohibition is justified neither by the celebrities' interests nor by the provisions of law that allows reprint of information and publication of celebrities' image even without their consent.

*Ewa Małowska, e.makowska@kochanskioffices.com.pl*

In a democratic country the freedom of speech is not only the media privilege but also an indispensable attribute of a democratic country. The court's order is a warning sign rising questions as to the essence of Polish democracy. The better we know the Tribunal's judgements, the more we are alarmed as it results from the judgements that freedom of speech guaranteed in the Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms refers not to "information" or "opinions" which are generally accepted but also to those which deeply move, offend, give a shock, incite anxiety, trouble or attack. Media are to convey such information and opinions; but the society has also right to obtain such information. If the rights are violated, media will lose their independence and will not be capable to act as the public watchdog.

The court issued the prohibition order pursuant to Article 730 of the Civil Procedure Code. The provision is right but using it against media constitutes a serious abuse and may lead to persecution of press considering the fact that current news quickly lose their value and meaning. The provision enables to secure future claims that may arise in relation with yet non-existing press materials.

As if in response to the need of change the law, on February 5, 2005 the amendment to the Civil Procedure Code shall come into force. In practice it will only slightly lessen the severity of use of the restriction since pursuant to Article 755 of the amended Civil Procedure Code, in cases regarding moral rights protection matters, the court will have to refuse to grant protection consisting in prohibition from publication only in situations when important public interest contravenes.

## CO NOWEGO W PRAWIE?

Wybrane akty prawne oraz zmiany prawa, które obowiązują od dnia:

### 3 grudnia 2004 roku:

- ✦ Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 3 listopada 2004 r. w sprawie wymagań zasadniczych dla wyrobów medycznych do różnego przeznaczenia;
- ✦ Rozporządzenie Ministra Zdrowia z dnia 3 listopada 2004 r. w sprawie wymagań zasadniczych dla aktywnych wyrobów medycznych do implantacji.

### 10 grudnia 2004 roku:

- ✦ Rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 17 listopada 2004 r. zmieniające rozporządzenie w sprawie sprawozdawczości budżetowej.

### 17 grudnia 2004 roku:

- ✦ Rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 30 listopada 2004 r. w sprawie minimalnej stawki akcyzy na papierosy;
- ✦ Rozporządzenie Ministra Finansów z dnia 30 listopada 2004 r. zmieniające rozporządzenie w sprawie obniżenia stawek podatku akcyzowego.

### 18 grudnia 2004 roku:

- ✦ Rozporządzenie Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi z dnia 20 listopada 2004 r. zmieniające rozporządzenie w sprawie znakowania środków spożywczych i dozwolonych substancji dodatkowych.

### 1 stycznia 2005 roku:

- ✦ Ustawa z dnia 27 sierpnia 2004 r. o zmianie ustawy o rachunkowości oraz o zmianie ustawy o biegłych rewidentach i ich samorządzie;
- ✦ Ustawa z dnia 18 listopada 2004 r. o zmianie ustawy o podatku dochodowym od osób fizycznych oraz o zmianie niektórych innych ustaw.

### 20 stycznia 2005 roku:

- ✦ Ustawa dnia 17 czerwca 2004 r. o zmianie ustawy - Kodeks rodzinny i opiekuńczy oraz niektórych innych ustaw.

Powyższe informacje nie stanowią wyczerpującego wyliczenia aktów prawnych wchodzących w życie w grudniu 2004 roku oraz w styczniu 2005 roku. W celu uzyskania szczegółowych informacji prosimy o kontakt z Kancelarią.

# KB&P BULLETIN

Polish-English Legal Magazine

No. 12, December 2004 – January 2005

Kochański Brudkowski i Wspólnicy



Wersja polska na stronie 9

## LEGAL ALERT

Selected legal acts and changes in Polish law coming in force as of:

### December 1, 2004:

- The Ordinance of Minister of Health of November 3, 2004 on basic requirements for multipurpose medical articles.
- The Ordinance of Minister of Health of November 3, 2004 on basic requirements for active articles for implantation

### December 10, 2004:

- The Ordinance of Minister of Finance of November 17, 2004 amending the ordinance on budget reports.

### December 17, 2004:

- The Ordinance of Minister of Finance of November 30, 2004 on minimum rate of cigarettes excise duty.
- The Ordinance of Minister of Finance of November 30, 2004 amending the ordinance on reducing the excise duty rates

### December 18, 2004:

- The Ordinance of Minister of Agriculture and Countryside Development of November 20, 2004 amending the ordinance on marking of food products and approved additional substances.

### January 1, 2005:

- The Act of August 27, 2004 amending the accountancy act and the act on chartered accountants and their self-management.
- The Act of November 18, 2004 amending the natural persons income tax act and some other acts.

### January 20, 2005:

- The Act of June 17, 2004 amending the Family and Guardianship Code and some other acts.

The aforementioned information is not a complete listing of legal acts coming into force in December 2004 and January 2005. In order to receive precise information please contact our Law Office.